

# «Наша цель - организовать постоянно действующую выставку российских производителей в Лиссабоне уже в этом году»

Интервью с президентом  
«Ассоциации КАД-М»  
Амуром Канчавели.

- Уважаемый Амур Давидович, как давно существует «Ассоциация КАД-М», каков ее профиль?

- «Ассоциация КАД-М» существует столько, сколько развивается бизнес в России. Основными направлениями были: черный и цветной металлопрокат, оборудование промышленного назначения, оборудование для дуговой и контактной сварки, климатическое промышленное оборудование, кабельная и электротехническая продукция, низковольтная и высоковольтная аппаратура, лампы «PLATINO», подшипники конические, цилиндрические и сферические роликовые, химическая и лакокрасочная продукция, спецодежда, посуда, фляги алюминиевые, алюминиевые отопительные радиаторы и гофролист, алюминиевая фольга различных видов и т.д.

В 1995 году был открыт первый филиал в Санкт-Петербурге и еще в 14 промышленных городах создавались рабочие места. На базе Ступинского металлургического комбината, Каменск-Шахтинского химического комбината, Белоамутской кожгалантерейной фабрики, завода Мосметаллоконструкции и других имели собственное производство. Годами сотрудничали с такими крупными структурами, как Магнитогорский металлургический комбинат, Челябинский цинковый завод, Челябинский металлургический комбинат, Норильск-Никель и др.

Участвовали во многих выставках как на территории России и бывших республик Союза, так и за рубежом.

«Ассоциация КАД-М» около десяти лет реализует программу содействия развитию экономических и культурных отношений России с государствами Африки и арабского мира.

На сегодняшний день «Ассоциация КАД-М» сделала достаточно



Амур Канчавели  
Amur Kanchaveli

много по укреплению взаимопонимания и развитию деловых отношений со странами Африканского континента. Более того, объективно «Ассоциация КАД-М» является ведущей российской независимой бизнес-структурой в данной сфере внешнеэкономической деятельности. Нарботанный «Ассоциацией КАД-М» в этом направлении опыт, приобретенные ею связи и репутация дают основания утверждать, что в рамках Африканского континента наша струк-

тура в силах решать самый широкий спектр задач и осуществлять масштабные проекты по укреплению наших позиций в этом регионе и дальнейшему продвижению российской продукции.

- С какими странами сотрудничает «Ассоциация КАД-М»? Каковы перспективы развития ее деловых отношений?

- «Ассоциация КАД-М» имеет официальные представительства в Королевстве Марокко и Арабской Рес-



Международный выставочный павильон в Лиссабоне Feira Internacional de Lisboa (FIL)

публике Египет, а также представителей в Тунисе, Гвинее (г. Конакри), Мали, Эритрее. В рамках направления деятельности «Ассоциации КАД-М» впервые в истории Российской Федерации под патронатом Торгово-промышленной палаты РФ функционируют постоянно действующие многоотраслевые выставки российских производителей товаров и услуг с 7 сентября 2006 г. в г. Касабланка (Королевство Марокко) и с 22 декабря 2009 г. в г. Каир (Арабская Республика Египет). Для российских производителей данные проекты являются плацдармом для выхода на рынок африканских и арабских стран, и наоборот, предпринимателям, бизнесменам, деловым кругам стран Африканского континента оказывают поддержку при выходе на российский рынок.

С информационными материалами можно ознакомиться на сайте: <http://www.kadmet.ru>.

Для представления товаров марокканских производителей в октябре 2010 года намечается открытие по-

стоянно действующей выставки марокканских производителей в Москве («Дом Марокко»).

Планируется открытие постоянно действующих многоотраслевых выставок в таких странах, как Тунис, Алжир, Танзания, Кения, Конго (г. Киншаса), Конго (г. Браззавиль), Португалия, Великобритания, Франция.

**- В каком ключе Вы видите сотрудничество с Португалией и каковы перспективы двухсторонних связей?**

- Уверен, что успешный опыт работы Торгового представительства Посольства России в Португалии с производителями, бизнесменами и деловыми кругами, а также накопленный в процессе международной деятельности опыт «Ассоциации КАД-М» позволят совместно сделать первый шаг в Европу - открыть постоянно действующую многоотраслевую выставку российских производителей в г. Лиссабоне, что будет способствовать укреплению и развитию торгово-экономических отношений между нашими странами.

**На многоотраслевых постоянно действующих выставках представлены такие сферы российской промышленности, как:**

- машиностроение;
- горнодобывающая промышленность;
- городское хозяйство;
- торговое оборудование;
- косметическая и парфюмерная промышленность;
- промышленное оборудование;
- пищевая промышленность;
- новые технологии;
- сувенирная продукция;
- металлургия;
- медицина и здравоохранение;
- строительство;
- сельское хозяйство;
- химическая и нефтехимическая промышленность;
- товары народного потребления;
- электротехника, электроника, автоматизация;
- деревообрабатывающая и мебельная промышленность.

# O nosso objectivo

## organizar a exposição permanente de produtores russos em Lisboa já este ano

Entrevista a Amur Kanchaveli, presidente da Associação KAD-M.

**- Há quanto tempo existe a Associação KAD-M e qual é o seu perfil?**

- A Associação KAD-M existe desde que se começou a desenvolver o negócio no nosso país. As suas orientações principais foram: metalurgia e siderurgia, maquinaria industrial, equipamentos para soldagem voltaica e por contacto, maquinaria industrial climática, produção electrotécnica e de cabo, aparelhagem de alta e baixa voltagem, válvulas Platino, rolamentos cônicos, cilíndricos e esféricos, produção química e de tintas e vernizes, roupa de trabalho, louças, cantis em alumínio, radiadores para aquecimento chapas metálicas, alumínio em folha, etc.

Em 1995 abriu a primeira filial em São Petersburgo, depois foram criados postos de trabalho em mais 14 cidades industriais. Tendo como base o complexo metalúrgico de Stupin, o complexo químico de Kamensko-Chakhtinsk, a fábrica de curtumes e retosaria, a empresa de indústria metálica e outras fábricas, criámos a nossa própria produção. Cooperamos com grandes estruturas, como o complexo metalúrgico de Magnitogorsk, a fábrica de zinco de Cheliabinsk, o complexo metalúrgico de Cheliabinsk, a fábrica Norilsk-Nikel, etc.

Participámos em muitas exposições na Rússia e nas ex-repúblicas da União, assim como no estrangeiro.

A Associação KAD-M realiza há cerca de dez anos um programa de colaboração tendo em vista o desenvolvimento das relações económicas e culturais da Rússia com países africanos e do mundo árabe.

Até hoje a Associação KAD-M tem feito esforços no reforço da compreensão mútua e do desenvolvimento das relações comerciais com os países do continente africano. Mais ainda, objectivamente a Associação KAD-M é uma importante estrutura negocial russa independente a actuar neste sector de actividade da economia externa. A experiência acumulada pela associação nesse campo, os seus contactos e a sua reputação dão fundamento à evidência de que no âmbito do continente africano a nossa estrutura pode resolver o mais vasto leque de tarefas e concretizar projectos importantes em prol do reforço das nossas posições na região e da introdução dos produtos russos.

**- Com que países coopera a Associação KAD-M? Quais são as perspectivas de desenvolvimento das suas relações comerciais?**

- Temos representação oficial no Reino de Marrocos e na República Árabe do Egipto, assim como representantes na Tunísia, na Guiné (Conacri), no Mali e na Eritreia. Dentro da orientação da actividade da associação, pela primeira vez na história da Federação da Rússia sob o patrocínio da Câmara de Comércio e da Indústria da FR, estão abertas exposições permanentes dedicadas aos mais diversos ramos de produtores russos de artigos e serviços, desde 07 de Setembro de 2006 na cidade de Casablanca (Reino de Marrocos) e desde 22 de Dezembro de 2009 na cidade do Cairo (República Árabe do Egipto). Para os produtores russos estes projectos são um trampolim para con-

### Nas exposições estão representados:

- Construção de máquinas;
- Indústria mineira;
- Economia urbana;
- Equipamento comercial;
- Indústria de cosméticos e perfumaria;
- Maquinaria industrial;
- Indústria alimentar;
- Novas tecnologias
- Souvenirs;
- Metalurgia;
- Medicina e saúde pública;
- Construção civil;
- Agricultura;
- Indústria química e petroquímica;
- Artigos de consumo público;
- Electrotécnica, electrónica a automatização;
- Indústria da madeira e mobiliário.

seguiam entrar no mercado dos países árabes e africanos, e, em contrapartida, para os empresários, homens de negócios e círculos comerciais do continente africano é dado todo o apoio na sua entrada no mercado russo.

Os materiais informativos podem ser consultados no *website* [www.kadmet.ru](http://www.kadmet.ru).

Para a apresentação dos artigos de produtores marroquinos está planeada a abertura de uma exposição permanente em Moscovo (Casa de Marrocos), em Outubro de 2010.

Está também planeada a abertura de mostras permanentes sobre diversos ramos em países como a Tunísia, a Argélia, a Tanzânia, o Quênia, o Congo (Kinshasa), o Congo (Brazzaville), em Portugal, na Inglaterra e em França.

**- Em que plano vê a cooperação com Portugal e quais são as perspectivas das relações bilaterais?**

- Estou convencido de que a experiência positiva do trabalho da Representação Comercial da Embaixada da Rússia em Portugal com os produtores, homens de negócios e diferentes meios de negócios, assim como a experiência da actividade internacional acumulada pela Associação KAD-M permitirão dar em conjunto o primeiro passo na Europa e abrir uma exposição permanente de produtores russos na cidade de Lisboa, o que contribuirá para a consolidação e para o desenvolvimento das relações económicas e comerciais entre os dois países.

«Объективно “Ассоциация КАД-М” является ведущей российской независимой бизнес-структурой во внешнеэкономической деятельности со странами Африканского континента».

“Objectivamente a Associação KAD-M é uma importante estrutura negocial russa independente a actuar na actividade da economia externa com os países do continente africano”.